

deíctica cotextual, nominalización, sustitución léxica, reformulación, presuposiciones e inferencias).

Merece destacarse también la ejercitación práctica que propone el autor a través de textos —literarios o no literarios— que proporciona para cada tipo de secuencia.

Teodoro ALVAREZ ANGULO

GARABEDIAN, M., LERASLE, M., MEYER-DREUX, S. (1992). *Trampoline I, II. Méthode de Français*. Paris. Clé International

Método de francés destinado a alumnos de Primaria (8 y 9 años). La metodología propuesta por los autores se apoya en tres puntos: establecer una unión entre la Escuela y el mundo exterior, apoyarse en el universo infantil y utilizar el saber y el saber hacer de los alumnos, proponiendo estrategias y actividades que les son familiares.

Trampoline I consta de: libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casettes y guía del profesor. El libro del alumno está dividido en cinco unidades que se organizan según el ritmo escolar de un alumno francés de esta edad. Todas las unidades están estructuradas de la misma manera y constan de siete partes o fases, siempre las mismas, con objetivos bien diferenciados, aunque el hilo conductor es el comic que sirve de “trampolín” para todas las actividades posteriores.

1. Fase de sensibilización: estudio de la primera página que contiene una selección de todos los contenidos de la unidad. El objetivo es crear en el alumno la motivación y la necesidad de ir más allá.

2. Fase de exploración: presentación, por medio de un comic, del mundo de los niños, sus juegos, sus amigos. El objetivo es la búsqueda, la observación, la construcción de la significación a partir de los indicios, visuales y sonoros, del comic a los que los niños están muy habituados.

3. Fase de tratamiento: se desarrolla el comic a través de actividades de comprensión y expresión orales y escritas (generalmente por medio de juegos) a partir de soportes visuales o auditivos. El objetivo es favorecer la búsqueda de indicios, la emisión de hipótesis y su verificación, volver a utilizar de forma activa y gradual lo que se va aprendiendo.

4. Fase de integración fonética: el aprendizaje de una lengua extranjera implica una confrontación con un nuevo sistema lingüístico. Los sonidos, el ritmo y la melodía son diferentes a los de la lengua materna, pero también lo son el orden de las palabras y la morfo-sintaxis. El objetivo de esta fase es poner en marcha el nuevo sistema lingüístico de la forma más

natural posible a través de canciones, “comptines” e informaciones meteorológicas.

5. Fase de repaso: utilización de juegos para revisar, fijar y consolidar lo que se ha aprendido.

6. Fase de asociación: descubrimiento de Francia, formas de vida de los franceses, sus costumbres sociales, culturales, alimenticias a través de documentos auténticos, sobre todo fotos. El objetivo es comparar la realidad que presenta el libro con la realidad del alumno.

7. Fase de reorganización: al final de cada unidad se trabaja “el pequeño diccionario”. El objetivo es que el alumno clasifique y organice las palabras nuevas, trabaje la relación grafía/fonía, etc.

La guía pedagógica merece un comentario elogioso porque es muy completa, tanto por la metodología que propone, muy bien fundamentada y explicitada, como por la cantidad de sugerencias y propuesta de actividades. Trampoline I está concebido para poder ser utilizado en distintas situaciones de enseñanza y en esta línea la guía propone tres itinerarios distintos: corto, medio y largo. El profesor puede organizar sus clases según el horario semanal, el nivel de los alumnos y su progresión.

Estamos en una etapa de cambio en la enseñanza, por lo que veremos aparecer en el mercado un gran número de manuales adaptados a las nuevas directrices. A Trampoline se le puede augurar una buena aceptación, porque es un método bien estructurado, con una progresión clara, que propone unas actividades amenas y variadas con las que se intentan relacionar distintas fuentes de información: visual, auditiva, verbal, no verbal, etc.

Trampoline II. Está organizado de la misma manera que el I. En teoría, consta de libro del alumno, cuaderno de actividades, guía pedagógica, cuatro cassettes colectivas y una cassette individual. De momento solamente está publicado el libro del alumno.

M^a Teresa OLABARRIETA GOROSTEGUI

DOWNING, A., y LOCKE, P. (1992): *A University Course in English Grammar*, Nueva York y Londres, Prentice Hall International, XX-652 págs.

1. Al aparecer, en 1972, *A Grammar of Contemporary English* (GCE) de R. Quirk et al., o su versión más práctica y manejable, un año después, *A University Grammar of English*, era sentir común que sus autores habían acertado con la gramática que pudiera satisfacer las necesidades lingüísticas de cualquier estudioso del inglés, como primera o segunda len-